

Curriculum vitae

Nom d'usage : CAUSA

Prénom : Mariella

Corps : Professeure des Universités

Grade : 1^e classe

Section : 7^e section

Discipline : Sciences du langage - Didactique du FLE et des langues

Membre de l'unité de recherche CLLE Montaigne (UMR 5263)

1. SYNTHÈSE DU PARCOURS PROFESSIONNEL ET CONTEXTE D'EXERCICE

Mon parcours professionnel commence en 1985 comme enseignante de français en Italie, avec une formation en langues et littératures, spécialité français (1985, Istituto Orientale, Naples). Suivant tous les étés des cours de français pour les étrangers à l'université Paris 4, j'ai découvert la formation en didactique du FLE, diplôme qui venait d'être créé (1986). En septembre 1989, j'ai été acceptée en Maîtrise FLE à l'Université Paris X-Nanterre. J'ai obtenu la Maîtrise en juin 1990, j'ai poursuivi avec un DEA en acquisition des langues (1991) avec un mémoire sur les malentendus communicatifs (directeur Rémy Porquier) et, après une année de réflexion, je me suis inscrite en thèse de doctorat à l'Université Sorbonne Nouvelle (désormais USN) sous la direction conjointe de Sophie MOIRAND (Sciences du langage) et Alvaro ROCCHETTI (Études italiennes). En juin 1998, j'ai obtenu mon Doctorat en Sciences du Langage (Mention : très honorable avec félicitations du jury à l'unanimité). Mon travail de recherche analysait les différentes formes et fonctions des alternances codiques produites par les enseignants natifs de la langue enseignée dans les pratiques de transmission de connaissances linguistiques dans des classes d'italien langue étrangère en France. Une version remaniée de ma thèse a été publiée chez Peter Lang en 2002. Pendant mon doctorat j'ai bénéficié d'un contrat de lectrice, puis d'ATER au département des études italiennes à l'Université de Besançon, filière LEA (1992-1996).

J'ai obtenu la double qualification en 7^e et 14^e sections du CNU en janvier 1999. À partir de cette date et jusqu'à ma nomination à un poste de MCF, j'ai exercé les fonctions de chargée de cours à l'USN (UFR didactique du FLE et UFR d'italien), à l'Université Paris 8 – Saint-Denis (UFR SDL, section FLE) et à l'Université Paris 5 Descartes (UFR SDL, maîtrise FLE) et, parallèlement, j'ai continué à donner des cours d'italien au Centre de langue et culture italienne de Paris.

J'ai été recrutée sur un emploi de MCF en Didactique du Français langue étrangère à l'USN en février 2001. De 2001 à septembre 2014, j'ai effectué mon service à l'UFR (puis Département) *Didactique du Français langue étrangère de et seconde* en assurant des cours en présence et à distance, j'ai également assumé de nombreuses responsabilités pédagogiques et administratives et participé activement aux travaux des unités de recherche successives. À partir de février 2001 (jusqu'à juin 2005), j'ai été responsable pédagogique du *DULF* (Diplôme Universitaire de Langue Française). Du point de vue organisationnel, cette première responsabilité m'a tout de suite confrontée à la coordination d'une équipe pédagogique et à l'organisation matérielle des cours de langue (programmes, contenus, choix méthodologiques, EDT, recrutement des chargés de cours, etc.). Par ailleurs, la particularité des cours de FLE dispensés au *DULF* étant d'être un terrain d'observation et de formation pour les étudiants de Maîtrise/Master DFLES, un travail de coordination avec les responsables s'est tout de suite mis en place, avec les observations de classes et l'organisation des stages. J'ai continué avec la responsabilité du stage de Master et la co-responsabilité du Master 1 (2005 et 2007) et, de 2007 à 2014, avec la responsabilité du *Parcours didactique du FLE* en Licence (L1, L2 et L3). Cette dernière responsabilité a été formatrice car, outre la gestion de l'équipe pédagogique et la réflexion sur les contenus et l'articulation entre les enseignements, il a été question d'un travail de prise de contact et d'harmonisation avec les partenaires des autres UFR et/ou départements proposant le *Parcours* dans leurs maquettes. Pendant ces années, j'ai également proposé l'ouverture de quelques cours dont l'objectif a été de donner une place plus importante à la pluralité linguistique et culturelle dans la formation des futurs enseignants de langue(s). Parallèlement, je me suis investie 1. dans des responsabilités administratives (membre élue du Conseil de l'UFR et participation régulière aux COS) 2. dans les différents axes et projets des équipes et unités de recherche.

Durant mes années en poste à l'USN, j'ai été rattachée au groupe de recherche DELCA-SYLED (SYstèmes Linguistiques, Énonciation et Discours, EA 2290), puis, à partir de 2005, au laboratoire

DILTEC (Didactique des Langues, des Textes et des Cultures, EA 2288). J'ai aussi pu m'engager dans des projets nationaux et internationaux qui m'ont permis de tisser des liens scientifiques forts entre les collègues de l'équipe (le programme PLURIFLES = *Plurilinguisme et Français Langue Etrangère et Seconde* coordonné par Pierre Martinez, Danièle Moore et Valérie Spaeth ; ou le groupe FICEL-*Formation Initiale et Continue des Enseignants de Langues* que j'ai coordonné de 2010 à 2013) et d'établir des collaborations avec des collègues européens (Université de Constanta, Roumanie ; Université de Barcelone et le groupe de recherche PLURAL *Plurilingüismes Escolars i Aprenentatge de Llengües* ; Haute École Pédagogique de Lucerne), collaborations qui se poursuivent aujourd'hui.

J'ai obtenu un congé pour recherche ou conversion thématique (CRCT) au titre du CNU le 1^{er} semestre de l'année académique 2007-2008 avec l'objectif de commencer la rédaction d'une habilitation à diriger des recherches. Même si je n'ai pas pu terminer la rédaction de mon HDR durant ce semestre, j'ai effectué plusieurs missions de formation et de recherche, nécessaires à l'avancée de mes travaux et à la collecte de données. Je me suis également consacrée à un projet qui me tenait depuis longtemps à cœur, c'est-à-dire la coordination d'un ouvrage sur la formation de nouveaux profils d'enseignants de/en langues, ouvrage qui a été publié en 2012 chez De Boeck. D'autres activités de formation m'ont parallèlement permis d'articuler enseignement, recherche et formation, notamment la participation aux stages BELC et CAVILAM (2007-2010, 2014, 2017), dans lesquelles j'ai assuré plusieurs modules et aux cours d'été FLE de l'USN (2010-2014). Après l'obtention de mon HDR en novembre 2013 et de la qualification en 7^e section du CNU en janvier 2014, j'ai été nommée en septembre 2014 Professeure des universités à l'Université Bordeaux Montaigne (désormais UBM) au Département des Sciences du langage (section didactique du français langue étrangère et seconde) et je suis devenue membre de l'antenne bordelaise de l'équipe mixte de recherche CLLE (Cognition, Langues, Langage, Ergonomie, UMR CNRS 5263), appelée CLLE ERSSàB (Équipe de Recherche en Syntaxe et en Sémantique à Bordeaux) aujourd'hui CLLE Montaigne. Postuler et accepter ma nomination en province a été un choix réfléchi. Après mon doctorat et les 13 années d'enseignement à l'USN, il était désormais important pour moi de connaître d'autres réalités et d'autres contextes de formation. À mon arrivée à l'UBM, en tant que seul PU spécialiste en didactique du FLE et des langues, m'a été rapidement confiée la responsabilité du Master FLE ainsi que la responsabilité de la section FLE. Il s'est agi d'une double responsabilité étant donné que, outre la gestion du Master et de l'équipe pédagogique, les maquettes du nouveau quinquennal devaient être élaborées ; ce qui a été très motivant et a permis de m'intégrer rapidement au sein du département des SDL, de l'UFR Langues et Civilisations, et, plus largement, de l'université. Ce travail m'a ainsi amenée à réfléchir aux nouveaux formats, programmes et contenus de cours avec l'objectif de redynamiser le Master FLE et de l'ouvrir davantage tant au niveau de l'équipe pédagogique (plus diversifiée) qu'au niveau des compétences à mettre en place. Le Département a ainsi pu profiter des réseaux scientifiques et professionnels constitués pendant les années passées à l'USN sous différentes formes (Erasmus +, charges de cours, conférences, partenariats, projets) et j'ai progressivement mis l'accent sur des domaines pas ou peu développés dans les précédentes maquettes (notamment l'évaluation, méthodologie, la didactique du plurilinguisme, l'ingénierie pédagogique, etc.) afin de faire évoluer la formation vers une vision plus ouverte à la pluralité des langues et des cultures et de créer des liens plus conséquents avec le monde scientifique et socio-économique. Étant la seule didacticienne de l'équipe bordelaise CLLE, j'ai œuvré pour étendre cette vision plus ouverte à la diversité des langues et des contextes dans la recherche en proposant une mention de doctorat en *Didactique des langues et des cultures* ouverte en 2017. Les trois volets enseignement-recherche-administration ont été/sont résolument complémentaires dans mon parcours.

Peu à peu j'ai accepté d'autres responsabilités administratives, collectives et scientifiques au sein du Département et de l'équipe de recherche, l'élargissement de celles-ci correspondant également (mais pas uniquement) à ma promotion à Professeur des universités 1^{re} classe (1^{er} septembre 2019). J'ai été élue membre du Conseil de l'UFR Langues et Civilisations de 2018 à 2022, à la direction du département SDL de 2018 à 2022 puis à la codirection depuis 2022. Parallèlement, j'ai été nommée directrice adjointe de l'équipe de recherche CLLE Montaigne (2020-2022) et, depuis 2022, j'en assure la codirection. Ces codirections ont permis une plus grande souplesse dans la conduite des responsabilités pédagogiques et administratives ainsi qu'une gestion plus sereine des engagements pédagogiques et de recherche de chacun. Mes réseaux de recherche se sont entre temps élargis. Si je garde les contacts établis

précédemment, les nouvelles responsabilités et le développement/visibilité du domaine de la didactique des langues, encore minoritaire à mon arrivée en 2014 à l'UBM, m'ont permis de créer de nouvelles relations de proximité (Université de Bordeaux, INSPE, UPPA, Université de Poitiers, Université de Limoges, Université de Grenoble Alpes, Université de Saint-Etienne) et de développer celles à l'étranger (Université de Bucarest, Université de Novi Sad, Université de Tirana, Université de Genève, Université de Sassari, Université d'Hidalgo, Université de Pondichéry, etc.). J'ai fait profiter les doctorants de ces réseaux en les intégrant régulièrement aux projets et activités de recherches dans lesquels je me suis engagée (annexe 3).

De 2016 à 2020 j'ai été nommée chargée de mission *Francophonies, plurilinguismes, langues* pour développer une vision plus ouverte et diversifiée des contacts des langues et des cultures et plus largement de la francophonie, sujets encore peu développés dans l'établissement. Cette charge qui n'a pas produit de résultats immédiats a sans doute eu un impact à moyen-long terme sur la politique de recherche de l'établissement, notamment avec la création du réseau de recherche Néo-Aquitain sur les francophonies *FrancophoNéA* (<https://francophonea.fr/>) qui a vu le jour en 2021 et avec le projet structurant de la MSH en 2021. Ces projets, à la rédaction desquels j'ai participé de manière marginale, me font dire cependant que la sensibilisation en amont grâce à la charge de mission – ainsi que l'arrivée de collègues partageant le même regard sur les langues et les contacts des langues – a joué un rôle d'incubateur. Depuis 2021 je suis ainsi référente UBM du réseau *FrancophoNéA* et depuis 2022 co-animatrice de l'axe *Territoires plurilingues* à la MSH de Bordeaux (Cf. *infra*).

2. INVESTISSEMENT PEDAGOGIQUE

Je présenterai dans cette rubrique les enseignements et les activités concernant mon investissement pédagogique depuis ma dernière promotion (2019-2020).

Présentation synthétique des enseignements

Domaines : Didactique des langues, didactique du plurilinguisme, politiques linguistiques et éducatives, histoire des méthodologies d'enseignement des langues, interactions et discours de la classe, représentations sociales dans l'enseignement/apprentissage des langues, analyse du discours, méthodologie de la recherche, ingénierie pédagogique (voir annexe 1).

Années	Nombre d'heures de service réalisé
2019-2020	278,00
2020-2021	258,00
2021-2022	210,50
2022-2023	211,00
2023-2024	102,50 (CRCT sem. 2)
2024-2025	204,50 (prévisionnel)

L'ensemble des cours dispensés, leur volume horaire, leur modalité et les effectifs est présenté sous forme de tableau en annexe 1.

J'interviens à différents niveaux d'enseignement : Licence SDL (présence et distance), master FLE 1 et master FLE 2 en présence, notre formation n'étant pas dispensée en distanciel. J'ai également assuré (de 2019-2020 à 2022-2023) des modules dans le Diplôme Universitaire *Enseigner en basque*.

Les cours que j'assure en **Licence SDL** sont : Licence 1, séminaire d'ouverture « Initiation à la didactique », depuis 2022-2023 ; Licence 2, mineure « Didactique des langues » (2019-202 à 2021-2022) ; Licence 3, parcours FLES : Confrontation à l'apprentissage d'une langue nouvelle » (2019-2020 ; 2020-2021) ; « Méthodologie du FLE et analyse de manuels » (2024-2025).

Master FLE, parcours *Didactique du FLES, ingénieries de formation, contextes pluriels* :

- En **Master 1** j'assure les cours « Analyse d'interactions en classe de langue » ; « Compétences académiques et professionnelles » (jusqu'en 2023-2024) ; « Analyse du discours et pratiques pédagogiques » ; « Enseignements bilingues et didactique du plurilinguisme » ; « Compétences académiques et professionnelles : rapport de stage » et co-anime le cours « Actualité de la recherche et découverte du milieu professionnel ».

- En **Master 2** j'ai en charge les cours suivants : « Approches plurielles des langues et des cultures » (dont 6 heures assurées par une collègue de l'Université Grenoble Alpes) ; « Contextes didactiques et représentations des langues » (co-animé depuis 2024-2025) ; « Écriture académique et méthodologie du mémoire » (jusqu'à 2023-2024) ; « Politiques linguistiques éducatives » (depuis 2024-2025), « Professionnalisation et formation à/par la recherche ».

Dans l'investissement pédagogique, l'encadrement des **rapports de stage** (entre 4 et 6/an) et des **mémoires** de fin d'études (entre 3 et 6/an) occupe une place importante. (Voir annexe 1)

DU Enseigner en basque, le basque et les autres disciplines (en distanciel) : j'ai élaboré et dispensé (jusqu'en 2022-2023) les cours suivants :

- Module 1 « Enseignement bilingue : modèles et objectifs » (10h TD)
- Module 2 « Qu'est-ce qu'enseigner dans un dispositif bilingue ? » (10h TD)
- Module 3 « Spécificité des DNL en L2 » (10h TD)

Depuis 2021-2022, j'assure à l'**Université Grenoble Alpes** 6h dans le master Didactique des langues (« Didactique du plurilinguisme : contextes et démarches » en M1) et 6h au CNED (« S'initier à la diversité des publics et des contextes »). Pour le cours au CNED, j'ai pris en charge (élaboration et suivi) le module sur l'enseignement bilingue en lien avec mes travaux de recherche (2022-2023).

Montage de formations

J'ai contribué à l'élaboration et à la mise en place des diplômes suivants. Le montage de ces formations a demandé un travail en étroite collaboration avec la Scolarité, la FTLV (Formation tout au long de la vie), CFVU, DGS et la CAP.

- Double Diplôme Plurilinguisme, linguistique du développement social** (élaboré au sein du département SDL et de l'UPPA) en partenariat avec l'Université de Konstanz (Allemagne), ouverture 2018-2019.
<https://formations.u-bordeauxmontaigne.fr/fr/catalogue-des-formations/master-XB/master-plurilinguisme-et-linguistiquedu-developpement-social-dd-konstanz-KTY6S33N.html>
- Double Diplôme Didactique du FLE et des francophonies** en collaboration avec Giovanni Agresti (PU, UBM) en partenariat avec l'Università Federico II de Naples (Italie), ouverture 2023-2024.
<https://formations.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/catalogue-des-formations/master-XB/master-didactique-du-fle-et-des-francophonies-dd-naples-LFAUVQDG/master-2-didactique-du-fle-et-des-francophonies-dd-naples-LFAW7C7P.htm>
- DU EDiLE Enseignement des Disciplines en Langue Étrangère** en collaboration avec Florence Pellegrini (MCF UBM) et en partenariat avec France Éducation Internationale (FEI). Ouverture 2018-2019 (en distanciel). Pendant 3 années il a fait l'objet d'une mutualisation avec le DU Enseigner en basque, le basque et les autres disciplines <https://formations.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/catalogue-des-formations/diplome-d-universite-1/du-enseigner-des-disciplines-en-langues-etrangees-KZDXDWBU.html>

Responsabilités pédagogiques

2022-2024 co-directrice du Département des Sciences du langage.

2018-2022 directrice du Département des Sciences du langage.

La direction du département est à la fois une responsabilité administrative et pédagogique. Le département compte 13 EC, (5 PU et 8 MCF), un ATER, des moniteurs (nombre variable selon les années) et un nombre important de chargés de cours. Il propose deux mentions de Master (SDL et FLE), deux Doubles diplômes (*cf. supra*) et deux Diplômes Universitaires (DU Français langue étrangère seconde : en présence et à distance ; DU Enseigner des Disciplines en Langues Étrangères : à distance). Les tâches que j'ai assurées sont : coordination des équipes pédagogiques ; coordination des responsables de diplôme ; organisation et tenue des réunions (une moyenne de 2 par semestre) ; recrutement des chargés de cours et intervenants extérieurs ; collecte

annuelle des modalités d'évaluation des connaissances et compétences (MECC) ; participation au Conseil de l'UFR ; participation aux jurys et aux Conseils de perfectionnement ; lien entre les différentes commissions, conseils d'établissement et le département ; participation aux réunions de rentrée, aux événements d'information et orientation (JPO, forum des masters, etc.) ; harmonisation des calendriers ; supervision des conventions (notamment avec l'école d'orthophonie) ; organisation des responsabilités pédagogiques ; supervision et validation des services des enseignants ; organisation des commission de recrutement des postes d'ATER. À cela s'ajoutent la coordination des auto-évaluations HCERES et la mise en place des maquettes de formation (vague B 2020-2021, NOF 2022-2028). La période de la pandémie a demandé par ailleurs un investissement notable mais riche d'enseignements.

Depuis 2015 responsable de la section et du Master FLE.

Comme la direction du département, la responsabilité du Master est à la fois une responsabilité pédagogique et administrative. En tant que responsable pédagogique, la tâche principale est le pilotage pédagogique de la formation. Plus précisément : coordination de l'équipe pédagogique ; animation des réunions de la section ; suivi des stages (contacts avec les structures, conventions de stage, suivi de stagiaires, organisation des soutenances) ; organisation et tenue des jurys ; organisation des sessions d'habilitation pour correcteurs DELF avec FEI (France Éducation Internationale) ; organisation et tenue des Conseils de perfectionnement ; travail avec la scolarité pour les procédures de candidature (gestion de la commission pédagogique, examen des dossiers) ; préparation des modalités d'évaluation ; élaboration du guide des étudiants ; complétion du dossier d'autoévaluation de la formation et construction de la NOF. A ces tâches, s'ajoutent le suivi pédagogique des dossiers de VAE et VAPP (1 ou 2 par an, mais en augmentation constante) ainsi que la participation aux jurys de soutenance. Comme pour la direction du département, la responsabilité du Master FLE, exige de créer une bonne relation et une bonne entente avec l'équipe administrative avec laquelle nous travaillons de manière régulière et collaborative.

Diffusion, rayonnement et activités internationales

Animation de formations (initiales et continues)

En France :

2024 Formation pour les enseignants galiciens de FLE. Stage organisé par la **CLEFF** (Cité des langues étrangères, du français et des Francophonies) et le DEFLE, UBM, 9-19 juillet 2024.

Depuis 2020 À raison de **deux fois par an** : **Formation CLIL-EMILE** pour les enseignants des cycles 2 et 3 intervenant dans les classes bilingues français-anglais, **DSDEN de Bordeaux**.

À l'étranger :

2025 Formation pour les enseignants de FLE de Hyderabad (Inde), **Institut français d'Inde**, 3-5 mars 2025.

2024 Séminaire de formation et recherche, équipe de recherche PLURAL, **Université de Barcelone**, 8-9 mai 2024.

2023 Formation CLIL-EMILE pour les enseignants (du cycle 1 au cycle 4), EFEP-École française européenne de **Podgorica** (Monténégro), 30 octobre-03 novembre.

2023 Atelier de formation : *Les unités didactiques bilingues et leur élaboration*, CIL 2023, « La langue comme moyen d'instruction », UAEH (Université Autonome de l'Université d'Hidalgo), 13 octobre 2023.

2019 Formation et création d'un cours de formation pour les élèves-inspecteurs et les inspecteurs de français et de disciplines scolaires (SVT, mathématiques, physique, etc.) au CIEF (Centre de Formation des Inspecteurs de l'Enseignement), **Institut français de Rabat**, 29-31 janvier 2019.

3. ACTIVITÉ SCIENTIFIQUE (données complètes, en annexes 2 et 3)

Thématiques de recherche

Les cinq publications ci-après présentées synthétisent mes thèmes de recherches principaux (formation des enseignants de/en langues, didactique du plurilinguisme, analyse du discours). La réflexion autour de la formation initiale des enseignants de/en langue en relation avec les développements de la société, des publics, des besoins, des outils dans laquelle se retrouve de manière régulière la notion de *répertoire didactique* constitue, avec ses développements successifs, le noyau dur de mes recherches. Des axes qui convergent tous en amont ou en aval vers les questions liées à la formation des enseignants de/en langues peuvent être aussi dégagés, principalement :

- a. un élargissement des questions liées à l'enseignement/apprentissage/formation des/en langues sur les phénomènes de médiation, d'adaptabilité professionnelle et, récemment, de pluri-mobilité et de vulnérabilité (articles 1 et 5). Dans ces nouveaux questionnements l'idée de *circularité* devient centrale puisqu'elle permet d'observer la manière dont, dans les classes, le (futur) enseignant de/en langues se prépare à accueillir l'autre et à gérer la rencontre entre le soi pluriel et l(es)'autre(s) pluriel(s) et de suivre la prise de conscience de l'altérité. Traduire la gestion de cette rencontre en termes de compétences enseignantes m'a amenée à la proposition d'un modèle formatif (article 3) dont l'objectif ultime est la mise en place de stratégies et gestes pédagogiques relevant 1. d'une démarche réflexive favorisant la transmission de la langue (étrangère, seconde, de scolarisation) dans le respect des principes d'une éducation plurilingue et interculturelle 2. d'une perspective compréhensive, inclusive, holistique et émique de l'enseignement des langues (article 5). En prenant en compte plus largement les parcours de vie de chacun, l'étude des phénomènes liés à la plurimobilité (*onward migration*) (article 1) et la vulnérabilité permet d'avoir un regard plus global de la notion de circularité. Ces questions mettent l'accent sur la relation entre la formation des enseignants et les dynamiques sociétales et, par conséquent, sur l'extension/complexification du répertoire didactique.
- b. L'intérêt croissant pour les enseignements bilingues tant sur le plan de la diversification des dispositifs que sur le plan des stratégies de transmission de connaissance disciplinaires en L2 et, non moindre, la formation des enseignants intervenant dans ces dispositifs (article 4). Il s'agit de voir concrètement ce que signifie enseigner une DNL dans une langue étrangère et, plus délicat encore, ce qu'implique enseigner la langue non seulement pour communiquer mais pour apprendre des contenus disciplinaires. Cet axe de recherche pose la question d'une formation initiale moins cloisonnée dans laquelle devrait s'actualiser le passage d'un profil d'*enseignant d'une langue* au profil intégré d'*enseignant spécialiste dans une langue et une autre discipline* (biologie, mathématiques, littérature, SVT, etc.) ; ce qui suppose également de (se) former davantage au travail en équipe et à la pédagogie de projet.
- c. Un dernier axe, moins exploité mais omniprésent dans mes travaux, concerne la place que le discours et la discursivité ont dans la formation et la recherche. Je m'inscris notamment dans le champ de l'analyse du discours à visée didactique, approche que j'utilise dans mes cours et qui a fait dernièrement l'objet de deux publications (article 2 et annexe 2).

Choix de 5 publications (données complètes en annexe 2)

- (1) 2024 CAUSA M., GALLIGANI S., SÁNCHEZ-QUINTANA N. et VILLA-PEREZ V. « Comment la pluri-mobilité amène-t-elle à réinterroger la formation initiale des enseignants de/en langues ? Études de cas en France et en Catalogne ». *Recherches en didactique des langues et des cultures. Les cahiers de l'ACEDLE*, 22-2 | 2024, <https://doi.org/10.4000/11qam>
Dans le cadre de la formation des enseignants de/en langues, cet article propose d'initier une réflexion commune afin de se (ré)interroger sur les outils et pratiques enseignantes à développer dans des situations de pluri-mobilité sous le prisme de l'adaptabilité enseignante en partant de l'analyse de démarches formatives réalisées en France et en Catalogne. Après avoir précisé quelques éléments théoriques de la pluri-mobilité, nous avons abordé la question de la décentration en tant que passage obligé pour la prise en compte de la multiplicité des parcours migratoires à partir de données collectées auprès des étudiants-futurs enseignants de langues.

- (2) **2023 CAUSA M.** « Langue(s) et discours dans l'enseignement/apprentissage des/en langues : double articulation ou double ? » Dans Bravo F. (dir.), 2023. *...la double articulation, on en crève ! Repenser le signifiant*. Lambert Lucas, 275-294.

La double articulation a été traitée dans cet article en tant que relation (ou tension) qui se construit (ou pas) entre la langue (le système) et le discours (la production écrite et/ou orale en continu de genres discursifs variés) dans les pratiques d'enseignements de/en langue(s) dans une situation précise : la formation initiale des enseignants de français langue étrangère (FLE). Mon propos a été d'observer, en formation initiale, la manière dont le futur enseignant passe de la description et la systématisation des unités minimales de la langue (unités constitutives) à la combinaison progressive en unités plus complexes, c'est-à-dire les *textes* afin de mettre en place, chez les apprenants, une compétence discursive. Cet article s'inscrit dans la lignée de l'analyse du discours à visée didactique.

- (3) **2023 CAUSA M.** « Éducation plurilingue et interculturelle et transmission de/en langues : quel discours formatif ? » *Didactique du FLES, recherches et pratiques*, HS 1 <https://www.ouvroir.fr/dfles/index.php?id=587>

Comment les (futurs) enseignants de/en langues se préparent à accueillir dans les classes l'autre et à gérer la rencontre entre le soi pluriel et l(es)'autre(s) pluriel(s) et comment se fait cette prise de conscience de l'altérité (linguistique et culturelle) en formation ? Pour répondre à cette question, dans une perspective formative et transformative, l'article choisit l'entrée par la formation initiale universitaire des enseignants de FLE et, plus largement des enseignants de/en langues. La réflexion sur les actions à soutenir en formation initiale afin d'amener les futurs enseignants à une vision plus globale de l'action pédagogique contextualisée et plus ouverte à la pluralité se fait à partir de la proposition d'un modèle formatif en trois étapes que j'élaboré depuis une dizaine d'année.

- (4) **2021 CAUSA M.** et PELLEGRINI F. « Œuvrer pour une formation ciblée dans l'enseignement bilingue : des expériences de terrain au projet d'ingénierie pédagogique ». *Recherches et Applications. Le Français dans le Monde* 70, juillet 2021. FIPF CLE-International, 183-193 <https://u-bordeaux-montaigne.hal.science/hal-03323592>

Cet article se propose de décrire les principes et les objectifs qui sous-tendent l'élaboration du Diplôme Universitaire EDiLE (Enseignement d'une Discipline en Langue Étrangère) ainsi que les premiers résultats de la formation à partir d'une expérimentation réalisée auprès des enseignants de langue et de DNL qui travaillent dans les classes immersives et à parité horaire basque-français.

- (5) **2021 CAUSA M.** « Complexification des besoins en recherche et en formation : retour sur la notion d'adaptabilité professionnelle ». Dans Tomc S., Totozani M., Villa-Perez V. (dir.). 2021, *Sociolinguistique et Didactique en dialogue. Cheminements avec Marielle Rispaïl*. L'Harmattan, coll. Espaces discursifs, 185-200.

L'élargissement vers une perspective plus attentive à la pluralité et à la diversité en Didactique des langues et des cultures, nous ont amenée depuis une quinzaine d'années à nous intéresser de près à la notion d'adaptabilité professionnelle. Dans cet article, nous avons essayé de (dé)montrer de quelle manière cette notion devient l'élément central de la formation au métier d'enseignant/ professionnel des/en langues.

Encadrement doctoral et scientifique

Après ma nomination à l'UBM, dans le souci de développer les recherches en didactique des langues, j'ai proposé l'ouverture de la mention *Didactique des langues et des cultures*, validée par l'ED *Montaigne Humanités* en janvier 2017. Dans ma vision de l'encadrement doctoral, le travail de co-direction/co-tutelle participe au développement d'une vision réellement interdisciplinaire de la recherche, il ouvre de véritables espaces d'échanges et de collaborations scientifiques qui nourrissent les recherches des doctorants. Je participe activement à la vie de l'ED avec l'organisation régulière du séminaire DoDiLaC (Doctorants en Didactique des Langues et de Cultures) et de *Séminaires Interdisciplinaires Doctoraux* (SID) (cf. *infra*).

Thèses soutenues	Thèses en cours
Mélanie Buser Thèse en Sciences du langage, co-direction, Soutenue le 02-12-2015 (Université Sorbonne Nouvelle).	Boboc (Băraitaru) Janetta-Daniela Thèse en philologie, co-direction internationale. Depuis le 01.10.2019, soutenance 15-06-2025.

Mario Pasquariello Thèse de doctorat en Linguistique, co-tutelle internationale, soutenue le 07-07-2017 (Università Cattolica de Milan).	Saint-Jean Marie-Gabrielle Thèse en Cultures et langues régionales, co-direction. Depuis le 17-11-2021, soutenance : 30-06-2025.
Daniela Alina Geoglovan Mitacu Thèse en philologie, co-direction internationale, soutenue le 24-07-2020 (Université Ovidius, Contanta)	Lejeune Constance Thèse en Didactique des langues et des cultures, co-direction. Depuis le 24-10-2022.
Claudine Escobar Durand Thèse en Didactique des langues et des cultures. Soutenue le 03-03-2021 (Université Sorbonne Nouvelle).	Rince Benoit Thèse en Didactique des langues et des cultures, co-direction. Depuis le 24-10-2022.
Francesca La Russa Thèse de doctorat en Didactique des langues et des cultures, co-tutelle internationale, soutenue le 12-01-2021 (UBM).	Abassi Keltoum Thèse en Sciences du langage – linguistique, co-direction. Depuis le 02-11-2022.
Sami Abugafar Thèse en Didactique des langues et des cultures, soutenue à l'Université Sorbonne Nouvelle le 02-07-2021	Montenegro Gomez Paula Alexandra Thèse en Sciences du langage – linguistique, co-direction. Depuis le 10-07-2023.
Christine Perego Thèse en Didactique des langues et des cultures, co-direction, soutenue à l'UBM le 31-05-2023	Degni Adje Thèse en Didactique des langues et des cultures, co-direction. Depuis le 12-11-2023.
	Bonte Caroline Thèse en Didactique des langues et des cultures Depuis le 13-11-2023.
	Goyal Shreya Thèse en Didactique des langues et des cultures, co-direction. Depuis le 13-11-2024.
	Amaroun Houssam Thèse en Didactique des langues et des cultures, co-direction. Depuis le 15-11-2024.
	Ha Michelle Thèse en Didactique des langues et des cultures. Depuis le 15-11-2024.

Diffusion et rayonnement

a. Missions d'expertises

2025 rapporteure extérieure pour l'expertise de dossiers de propositions d'allocations doctorales des laboratoires de l'Université de Rouen Normandie.

2023 Projet IRGA2022, Université Grenoble Alpes (UGA)

<https://www.univ-grenoble-alpes.fr/universite/ambition-et-strategie/l-initiative-d-excellence-idex/les-appels-projets/appele-a-projets-initiatives-de-recherche-a-grenoble-alpes-irga-2023-1140814.kjsp>

2023 Projet DEA Fondation Maison des sciences de l'homme. <https://www.fmsh.fr/appels/programme-dea>

2021 Mission d'expertise pour le HCERES, comité d'évaluation.

b. Activités éditoriales (expertises, comité scientifique, responsabilités de publication)

Comités de lecture de revues :

Je suis membre permanent des comités scientifiques et/ou de lecture de 3 revues (4/5 articles par an).

- *RDLC (Recherches en Didactique des Langues et Cultures - association ACEDLE)*,
- *Recherches et Applications. Le Français dans le Monde, FIPF, CLE-International.*
- *Revue Japonaise de Didactique du Français*

Expertises revues nationales et internationales

Je suis aussi régulièrement sollicitée pour des expertises dans des revues nationales et internationales :

- *LIDIL* (<https://journals.openedition.org/lidil/>)
- *TREMA* (<https://journals.openedition.org/trema/>)
- *Études de linguistique appliquée* (<https://shs.cairn.info/revue-ela?lang=fr>)
- *Chiers internationaux de sociolinguistique* (<https://shs.cairn.info/revue-cahiers-internationaux-de-sociolinguistique?lang=fr>)
- *GLOTTOPOL* (<https://journals.openedition.org/glottopol/>)
- *Recherches en didactique* (<https://red-revue.univ-lille.fr/>)
- *La Revue Canadienne des langues vivantes* (<https://utppublishing.com/loi/cmlr>)
- *Travaux de linguistique-Revue internationale de linguistique française* (<https://shs.cairn.info/revue-travaux-de-linguistique?lang=fr>)
- *VALS-ASLA* (<https://www.vals-asla.ch/fr/>)

Membre du comité scientifique et expertises de propositions (colloques et actes)

Année	Colloque	Lieu et date	N° expertises	Expertise actes
2019	Colloque international LaFEF	U. Jean Monnet St. Etienne, 20-22 nov. 2019	3	1
2019	LIDILEM et ACEDLE	UGA 14-15 déc. 2019	4	2
2019	Colloque international DIPRALANG	U. Paul Valéry Montpellier 3, 14-15 fév. 2019	3	1
2022	E-Calm (https://ecalm.sciencesconf.org/)	INSPE Bordeaux 28-30 juin 2022	3	1
2022	ACEDLE et CIDTFF	U. Aveiro, 17-18 nov. 2022	4	1
2023	PLURENSA (https://plurensa-2023.sciencesconf.org/)	Université Paul Valéry Montpellier 3, 7-10 juin 2023	5	2
2024	Colloque international FORLAV	U. Hho-Chi-Min-Ville, 24-26 avr. 2024		
2024	IALIC (https://ialic2024.sciencesconf.org/)	Université de Bordeaux 28-30 nov. 2024	3	En attente
2025	Lire des œuvres intégrales de l'école à l'université (https://oeuvreintegrale.sciencesconf.org/?lang=fr)	Université de Bordeaux 21-23 mai 2025	3	En attente
2025	POCLANDE (https://poclande-2025.sciencesconf.org/?lang=fr)	Université Paul Valéry Montpellier 3, 19-21 nov. 2025	En attente	En attente

c. Participation à des jurys de thèses et de HDR

Jurys de thèses :

2025 présidente du jury de la thèse en Sciences du langage : FLE présentée par Valentina Candidi : *Alternance codique (code-switching) et plurilinguisme : Une étude de l'apprentissage du français troisième langue dans des ateliers conversationnels par des étudiants en mobilité internationale*, direction : Martine Marquillo Larruy et d'Anna Ghimenton, U. Lyon 2. 14-03-2025.

2024 pré-rapporteuse de la thèse en Sciences du langage présentée par Ghada Saber : *L'expression linguistique de la JOIE en français et en dialecte égyptien : de l'analyse lexicale aux contraintes didactiques en FLE*, direction : Freiderikos Valetopoulos et Effrosyni Lamprou, U. de Poitiers. 16-12-2024.

2024 présidente du jury de la thèse en Didactique présentée par Vijayan Agneeswaran : *Travail et réappropriation des apprentissages linguistiques par les écrits de presse en Inde*, direction : Frédéric Torterat, U. de Montpellier. 26-11-2024.

2022 présidente du jury de la thèse en SDL et didactique des langues-cultures présentée par Lan Wang : *À la rencontre de jeunes tibétains de l'Association bénévole de soutien scolaire de Diebu en préfecture autonome tibétaine de Gannan en Chine : analyse de leurs représentations sociolinguistiques en contexte minoritaire* direction : Diana-Lee Simon et Stéphanie Galligani, UGA. 05-12-2022.

2021 pré-rapporteuse de la thèse en Sciences de l'Éducation présentée par Pascale Boissonnet : *L'influence dans l'enseignement d'une langue vivante de la maîtrise de la langue cible sur les gestes*

professionnels du professeur des écoles non spécialiste sous la direction de Marie-Laure Elalouf (Cergy Paris Université) et Ecaterina Bulea Bronckart (U. de Genève). 30-11-2021.

2021 présidente du jury de la thèse en SDL-Didactique des langues présentée par Elodie Graveleau *Vers un référentiel pour l'UPE2A lycée : cadre théorique FLE/FLM/FLS/FLSCO et contraintes institutionnelles* sous la direction de Elisabeth Richard, U. Rennes 2. 19-11-2021.

Jurys de HDR :

2025 membre du jury de l'HDR présentée par Cyril Trimaille, UBM, 27-02-2025.

2023 présidente du jury de l'HDR présentée par Valeria Villa-Perez, U. Rennes 2, 06-07-2023.

2020 présidente du jury de l'HDR présentée par Marine Totozani, U. Jean Monnet Saint-Etienne, 01-07- 2020.

2019 pré-rapporteuse de l'HDR présentée par Marie-Anne Chateaufreynaud, U. de Bordeaux, 04-12-2019.

d. Diffusion du savoir

Conférences invitée :

2025 Conférencière invitée au colloque international *Les études françaises et francophones : brouiller les frontières disciplinaires*, EFLU, Hyderabad (Inde), 6-8 mars 2025. **Titre :** « Évolution(s) du champ de la didactique du FLE et des langues : questionnements autour des nouvelles identités professionnelles enseignantes ».

2024 Conférencière invitée au colloque *La francophonie en Inde : Images, imaginaires, représentations et diasporas*, Université de Pondichéry (Inde), 9-10-11 septembre 2024. **Titre :** « Enseigner/apprendre une langue au XXIème siècle : questionnements, méthodologies, pistes de réflexion ».

2024 Conférencière invitée aux *Jornades de recerca I+D*, groupe de recherche PLURAL, **Université de Barcelone**, 7-8 mai 2024. **Titre :** « La (pluri)littératie en formation initiale des enseignants de/en langue : médiations et reconfigurations dans le passage de la/des langue(s) aux textes et des textes à la/aux langue(s) ».

2023 Conférencière invitée aux Journées d'étude de l'**ADEB** (Association pour le Développement de l'Enseignement Bi-plurilingue), Université Sorbonne Nouvelle, 8-9 décembre 2023. **Titre :** « Alternances codiques comme manifestation d'une compétence bi/plurilingue. Évolution d'une notion et de son traitement dans l'enseignement/apprentissage et la formation de/en langue(s) ».

2023 Conférencière invitée à la Journée d'étude *L'école ouverte aux langues*, **INSPE**, Mont de Marsan 21 juin 2023. **Titre :** « Éducation plurilingue et transmission de/en langues : discours formatif et pratiques enseignantes ».

2023 Conférencière invitée au congrès CIL 2023 *La langue comme moyen d'instruction*, **UAEH**, 12-13 octobre 2023 **Titre :** « Éducation plurilingue et transmission de/en langues : discours formatifs et pratiques enseignantes contextualisées ».

2023 Conférencière invitée à la Journée d'étude *La francophonie en Inde : où en est-on?* organisée par *FrancophoNéA* en collaboration avec l'**Université de Pondichéry** (Inde), 16 novembre 2023. **Titre :** « L'enseignement de/en langue française face au multilinguisme et au plurilinguisme : quelles formations ? Quels enseignements ? ».

2023 Grand témoin aux Journées d'études « Langues familiales et littéracies scolaires : apports et inégalités d'accès », Université de Bordeaux-INSPE, projet ERICOL, 21-22 novembre 2023.

2022 Conférencière invitée à la Journée d'étude *Appropriation des langues non premières et compétences à interagir culturellement en contextes plurilingues*, **Université de Picardie Jules Vernes**, 18 mai 2022. **Titre :** « Éducation plurilingue et transmissions de langues ».

- 2022** **Conférencière invitée** à la Journée d'étude LPIC, **HEP Lausanne**, 11 octobre 2022. **Titre** : « Démarches et outils réflexifs en formation initiale à l'enseignement des/en langues : pour une adaptabilité professionnelle enseignante en contextes pluriels ».
- 2021** **Grand témoin aux Journées d'études COMPALANGUES** *Approches plurilingues de l'école à l'université : expérience, appropriation, ressources et formation des enseignant-e-s*, **Université Toulouse** - Jean Jaurès, 20-21 octobre 2021. <https://www.canalu.tv/chaines/ut2j/compalanguages-2021>
- 2021** **Conférencière invitée** au séminaire doctoral à l'**Université Saint-Etienne**, 25 mars 2021, **Titre** : « Analyse du discours, didactique des langues, enseignements CLIL : une nécessaire articulation ».
- 2021** **Conférencière invitée** au séminaire doctoral à l'Université de Genève (distanciel), *La diversité linguistique à l'école*, 12 février 2021. **Titre** : « Complexification et développements de la didactique des/en langues : quels outils réflexifs pour quels profils d'enseignants ? ».
- 2021** **Conférencière invitée** à la Journée d'études *Analyse de données langagières : Outils théoriques et méthodologiques*, Université de Bordeaux, LACES 7 mai 2021 (distanciel). **Titre** : « Transmettre des savoirs disciplinaires et linguistiques en classe bilingue : spécificités, pratiques et périmètres d'action ».
- 2021** **Conférencière invitée** au Congrès CIL 2021, **UAEH**, 15 octobre 2021. **Titre** : « Innovations pédagogiques et formation des enseignants de/en langues : questionnements, réflexions, propositions » (distanciel).
- 2020** **Conférencière invitée** au séminaire doctoral à l'**Université Ovidius, Constanta**, (en distanciel) *Les visages du plurilinguisme*, 20 novembre 2020. **Titre** : « Vers une formation à la didactique du plurilinguisme ».
- 2019** **Conférencière invitée par le CIEF** (Centre de Formation des Inspecteurs de l'Enseignement), **de Rabat**, 31 janvier 2019. **Titre** : « Quelle formation pour enseigner dans les classes bilingues ? Vers une pédagogie de projet bilingue ».
- 2019** **Participation à la Table Ronde Expériences européennes et méditerranéennes du plurilinguisme**, dans le cadre de la Journée Européenne des Langues, organisée par la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, Aix Marseille Université, 26 septembre 2019.
- 2019** **Conférencière invitée** au 5^e colloque **REMADDIF** (Réseau des masters et doctorats en didactique du français) *Recherche et formation aux métiers de l'enseignement du français et en français* Agadir 7-9 novembre 2019. **Titre** : « Évolution de la notion de répertoire didactique : plurilinguisme, médiation, adaptabilité professionnelle ».

Participation à colloques nationaux et internationaux :

- 2024** « Reconfigurations éducatives de la plurimobilité. Analyse des témoignages d'enseignant.e.s » **Mariella Causa**, Marine Totozani et Valeria Villa-Perez, communication dans le **panel** organisé par Goglia F. et Villa-Perez V., *Perspectives sociolinguistiques et éducatives de la plurimobilité. 6^e Congrès RFS Questionnements d'un réseau de chercheur.e.s à travers l'Europe*, UC Louvain, 28.05/01.06-2024.
- 2022** « Plurimobilités, formation des enseignants et mondialisation : adapter les pratiques enseignantes dans la réciprocité » panel présenté par **Causa M.**, Galligani S., Sanchez Quintana N., Villa-Perez V. **Colloque ACEDLE 2022** *Didactique(s), plurilinguisme(s), mondialisation(s)*, Universidade Aveiro, 17-18 novembre 2022.
- 2021** « La notion d'adaptabilité professionnelle : articuler le terrain et le monde éducatif » avec Monica Vlad (Université Ovidius, Constanta, Roumanie), **5^e colloque international Langue et territoire**, Université Paul Valéry, Montpellier 3, 14-20 juin 2021.

- 2019** « Enseignement de la langue étrangère (L2) dans les dispositifs bilingues : quel profil d'enseignant ? » Colloque *Didactique des langues et plurilinguisme(s) : 30 ans de recherches* organisé par le **LIDILEM** et l'**ACEDLE**, UGA, 14-15 novembre 2019.
- 2019** « Entre discours ordinaires et discours scientifiques en classe de DNL : comment gérer une forme complexe de médiation à travers la mise en place d'une compétence de médiation ? », 4^e **Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique** (RSF), Université d'Ottawa, 13-16 juin 2019.

e. Organisation de colloques, journées d'étude/workshops, séminaires

Colloques :

2024 Co-responsable scientifique du colloque international *La francophonie en Inde : Enseignements, apprentissages, multilinguisme, représentations et diasporas* coorganisé par l'Université de Pondichéry (Inde) et réseau *FrancophoNéA* (UBM), l'Université de Pondichéry 9-11 septembre 2024. Label Sommet de la Francophonie 2024.

Journées d'Études/Workshops :

2025 Workshop « Intervention » une notion en débat, organisé par le collectif inter-labo représenté par **Mariella Causa** CLLE Montaigne (UBM), Valeria Villa Perez CLLE (UBM), Marine Totozani ECLLA (Université Saint-Étienne), Stéphanie Galligani LIDILEM (UGA), 3-4 juillet, 2025, UBM et MSH de Bordeaux.

2024 Journée d'étude Enjeux de vulnérabilités en contextes plurilingues : regards croisés entre enseignants-chercheurs d'ici et d'ailleurs, organisé par Carmen Avram (UPPA), **Mariella Causa** (UBM) et Maryan Lemoine (U. Limoges), réseau *FrancophoNéA* (UBM), Axe « Francophonies, éducation, et plurilinguismes », et l'*Association Réseau FrancophonieS*, U. de Genève, 27-28 juin 2024, MSH de Bordeaux.

2023 Journée d'étude Enjeux de vulnérabilités en contextes plurilingues : regards croisés entre enseignants-chercheurs, coorganisé par Carmen Avram (UPPA), **Mariella Causa** (UBM) et Maryan Lemoine (U. Limoges), réseau *FrancophoNéA* (UBM), Axe « Francophonies, éducation, et plurilinguismes », 22 septembre 2023, MSH de Bordeaux.

2023 Journée d'étude Enjeux de vulnérabilités en contexte plurilingues : regards croisés entre professionnels et chercheurs coorganisé par Carmen Avram (UPPA), **Mariella Causa** (UBM) et Maryan Lemoine (U. Limoges), réseau *FrancophoNéA* (UBM), Axe « Francophonies, éducation, et plurilinguismes », 24 mars 2023 (distanciel).

2023 Workshop « Translanguaging » une notion en débat, coorganisé par le collectif inter-labo représenté par **Mariella Causa** CLLE Montaigne (UBM), Valeria Villa et Marine Totozani ECLLA (U. Saint-Étienne), Stéphanie Galligani LIDILEM (UGA), U. Saint-Etienne, 23-24 novembre 2023.

2022 Workshop « Le contexte », une notion en débat, coorganisé par le collectif inter-labo représenté par **Mariella Causa** CLLE Montaigne (UBM), Valeria Villa et Marine Totozani ECLLA (U. Saint-Étienne), et Stéphanie Galligani Lidilem (UGA), UGA, 9-10 juin 2022.

2019 Journée d'étude La reformulation dans l'enseignement des langues, coorganisée avec Marie-Odile Hidden (DEFLE), UBM, 13 mai 2019.

Séminaires :

Depuis 2022 organisation des séminaires CLLE Montaigne à raison de 4 ou 5 par semestre.

Depuis 2023 organisation du séminaire mensuel doctoral DoDiLaC (Doctorants en didactique des langues et des cultures).

2024 Co-responsable scientifique du SID (séminaire interdisciplinaire doctoral) avec Valeria Villa (Université Saint-Etienne), Stéphanie Roussel (UB) et Coline Ruiz-Darasse (CNRS, UBM) : *Itinéraires de recherche en SHS en contextes plurilingues : langues, espaces, identités*, 8 mars 2023, MSH de Bordeaux.

2022 Co-responsable scientifique du séminaire *Enseignements bilingues* avec Véronique Bertile (UB), Stéphanie Roussel (UB), Coline Ruiz-Darasse (UBM, CNRS), 27 octobre 2022, MSH de Bordeaux.

2022 Co-responsable scientifique du SID *Construction des observables dans la recherche en sciences humaines : collecter, observer, transcrire, analyser des données linguistiques* avec Florence Pellegrini (UBM), Monica Vlad (Université Ovidius, Constanta, Roumanie), 1^{er} avril 2022, MSH de Bordeaux.

4. RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES

a. Animation d'équipes de recherche

Depuis 2022 Co-directrice de l'équipe de recherche à l'antenne bordelaise CLLE Montaigne antenne bordelaise du laboratoire CLLE UMR 5263 (Cognition, Langues, Langage, Ergonomie). L'équipe compte 15 membres pleins et 12 doctorants. Les responsabilités prévoient : la participation aux CDUR (Commission des directions des unités de recherche) ; la participation au bureau, au Conseil et aux AG de l'antenne toulousaine ; la participation au Conseil de l'ED, à la commission des ATER et des contrats doctoraux ; l'organisation des séminaires de l'unité et des séminaires doctoraux interdisciplinaires (*Cf. supra*) ; la journée annuelle des doctorants.

Depuis 2022 Co-animatrice de l'axe de recherche « Territoires plurilingues » (projet *Territoires Plurilingues, Sociétés Inclusives, Humanités Évolutives*) de la **Maison des Sciences Humaines de Bordeaux**. Cet axe interdisciplinaire est consacré aux questions qui relèvent du plurilinguisme dans son versant cognitif et individuel aussi bien que dans son versant social et éducatif. La coordination de l'axe prévoit l'organisation de séminaires doctoraux, JE, conférences et, surtout, l'incubation de projets de recherche (<https://www.mshbx.fr/axe-1-territoires-plurilingues/>).

2020-2022 directrice adjointe de l'équipe de recherche à l'antenne bordelaise du laboratoire CLLE UMR 5263 (Cognition, Langues, Langage, Ergonomie) (ex ERSSàB).

b. Participation à des projets de recherche

Projet PLEI - Plurimobilité, Langues, Education et Inclusion

Porteurs : Mariella CAUSA et Valeria VILLA PEREZ, UBM

Durée : 2025

Budget : 7000 €

Reposant sur une logique contextuelle et un ancrage territorial forts et en lien avec mes dernières préoccupations de recherche, le projet PLEI se propose de réaliser d'abord une cartographie des migrations multiples en Nouvelle Aquitaine et d'entamer ensuite une comparaison de situations similaires en Europe avec les partenaires sollicités en Italie (Université de Bologne) et au Royaume Uni (Université d'Exeter). L'objectif est d'étudier, suivant une approche interdisciplinaire et collaborative, les implications sociales et éducatives de la plurimobilité pour les nouveaux arrivants et d'entamer une réflexion sur la formation initiale et continue des enseignants, acteurs du terrain, médiateurs sociaux et scolaires, etc. Il s'agit d'un projet d'incubation.

Projet européen DIDAFE - Former à l'enseignement du français écrit en contexte plurilingue et transeuropéen, <https://www.inspe-bordeaux.fr/international/les-projets/projet-didafe>

Porteur : Maurice Niwese, Université de Bordeaux

Durée : 2023-2026

Budget : 250.000 €

Ce projet européen regroupe 5 universités : U. de Bordeaux, UBM, U. de Novi Sad (Serbie), U. de Tirana (Albanie), U. de Bucarest (Roumanie). A partir d'une forte demande du terrain, l'objectif du projet est de former les (futurs) enseignants de français, langue étrangère (natifs et non natifs) à enseigner l'écrit et, parallèlement, de mener une analyse comparative des pratiques pédagogiques dans les différents pays. A visée avant tout formative, le projet aboutira à la production des contenus et à la création des dispositifs de formation permettant le développement des compétences des (futurs) enseignants dans des contextes diversifiés (niveau des publics, types de français enseigné :

FLM, FLE, FOS, FOU, DNL, types d'écrits). **Référente** (avec la collègue Valeria Villa Perez) pour l'UBM, je prends part, d'une part, à la coordination de l'équipe d'enseignants-chercheurs et de doctorants de l'établissement impliqués dans le projet et, d'autre part, au pilotage stratégique et opérationnel. Mon intervention se concentre sur 1. les analyses des pratiques effectives des enseignants natifs 2. les outils favorisant le développement de la compétence discursive et des plurilittératies en classe de FLE et dans les DNL (disciplines non linguistiques) enseignées en français L2.

Projet région PaRL - Patrimoine Régional Linguistique, <https://projetparl.hypotheses.org/>

Porteur Nicolas Guilliot, UBM

Durée : 2022-2025

Budget : 155.000 €

En partenariat avec plusieurs partenaires (laboratoires de recherche CLLE-UMR5263, IKER-UMR5478 à Bayonne, FoReLLIS à Poitiers, la Maison des Sciences de l'Homme à Bordeaux, l'Office public de la langue occitane – OPLO, l'Office public de la langue basque – OPLB), ce projet propose une étude sur la variation linguistique, les représentations sociales (rapports à la langue) et les questions de transmission (enseignement/apprentissage) associées aux langues de la région, notamment l'occitan, le poitevin-saintongeais, et le basque. C'est dans le volet didactique que j'interviens avec une attention accrue aux questions liées aux enseignements immersifs et/ou bilingues français-langues régionales.

Réseau de recherche néo-aquitain FrancophoNéA (projet 3R), <https://francophonea.fr/>

Porteur : Université Bordeaux Montaigne

Durée : 2021-2025 (phase de consolidation)

Budget : 400.000 €

Le réseau FrancophoNéA rassemble 6 universités (Université de Bordeaux Montaigne, Université de Bordeaux, Université de Limoges, Université de La Rochelle, Université de Poitiers, UPPA) et vise à structurer un réseau de recherche interdisciplinaire autour des enjeux francophones en Nouvelle-Aquitaine. Il s'organise en 5 axes scientifiques favorisant l'émergence et la réalisation de projets de recherche pluridisciplinaires communs. Je participe au réseau en tant que **référente UBM** (comité de pilotage scientifique) et coordinatrice de l'axe thématique *Francophonies, éducation et plurilinguismes*. L'axe travaille – de manière interdisciplinaire – autour du thème **Situations de vulnérabilités et insécurités en contextes de plurilinguismes**. A partir des différents publics (scolaire, universitaire, adultes migrants), cette thématique est abordée de manière concentrique : une cartographie des situation de vulnérabilité à l'école et dans les structures d'accueil (notamment les association) dans la région, puis en France, enfin dans les pays francophones. Les différentes étapes du projet ont fait l'objet de 3 journées d'études (2 en 2023 et 1 en 2024), journées qui seront restituées sous forme de deux publications courant 2025 chez L'Harmattan (voir annexe 2).

5. RESPONSABILITÉS COLLECTIVES et ADMINISTRATIVES

Depuis 2015 responsable de la section et du Master FLE.

Depuis 2024 membre élue de la CR

2022-2024 co-directrice du département des Sciences du langage.

2018-2022 directrice du département des Sciences du langage.

2018-2022 membre élu du Conseil de l'UFR Langues et Civilisations.

2017-2022 membre du CA du DEFLE (Département d'Études de Français Langue Étrangère)

À ces responsabilités, il faut ajouter l'organisation et la tenue régulière de **Comités de Sélection** au sein de l'établissement (une moyenne d'un COS par an) et la participation aux COS hors établissement.